



POLSKI

Ostrzeżenia

– Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji przed przystąpieniem do instalacji i wykonaniem czynności wskazanych przez producenta. – Instalacja, programowanie, użytkowanie i konserwacja produktu muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i doświadczony personel zgodnie z obowiązującymi przepisami. – W przypadku wykonywania czynności na karcie elektronicznej stosować odpowiednią odzież i obuwie antystatyczne. – Produkt należy wykorzystywać wyłącznie do celu, do jakiego został jednoznacznie przeznaczony, a jakiegokolwiek inne jego wykorzystanie jest uważane za niebezpieczne. – Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z błędnego, niewłaściwego lub nierozsądnego użytkownika. – Należy się zapoznać z ostrzeżeniami zawartymi w podręcznikach montażu i użytkownika napędu dołączonych do produktu. – W celu uniknięcia przypadkowego kontaktu z częściami pod napięciem po podłączeniu produktu należy ponownie założyć na napęd zewnętrzną obudowę. – Podczas użytkowania produktu nie należy pozwalać osobom, łącznie z dziećmi, na zbliżanie się do napędu oraz strefy działania urządzenia. – Nie należy używać produktu w niesprzyjających warunkach pogodowych. – Producent, CAME S.p.A., oświadcza, że produkt opisany w niniejszym podręczniku jest zgodny z dyrektywą 2014/53/WE. Kompletny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: www.came.com.

WYCOFANIE Z UŻYTKU I UTYLIZACJA – Części opakowania (karton, tworzywo sztuczne itp.) są przyjmowane ze stałymi odpadami miejskimi. Elementy składowe produktu (metale, karty elektroniczne, baterie itp.) muszą być oddzielone i poddane selektywnej zbiórce odpadów. Sprawdzić przepisy w zakresie złomowania obowiązujące w miejscu instalacji.

NIE WYRZUCAĆ W MIEJSCU NIEDOZWOLONYM!

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w treści instrukcji w dowolnej chwili bez wcześniejszego powiadomienia. Wszystkie wymiary są podane w milimetrach, o ile nie stwierdzono inaczej. Obrazki zawarte w niniejszym podręczniku mają wyłącznie charakter orientacyjny.

Opis

Para fotokomórek z orientowanym promieniem synchronizowanej podczerwieni.

☒ Instalacja i użytkowanie niezgodne z zalecanymi w tej instrukcji są uznawane za zabronione.

Elementy składowe A

1. Podstawa obudowy
2. Wspornik obrotowy
3. Płyta elektroniczna
4. Mocowanie wspornika obrotowego
5. Śruby mocujące wspornik obrotowy

6. Pokrywa obudowy
7. Śruby mocowania pokrywy
8. Pokrywa wandaloodporna
9. Śruby wandaloodporne do mocowania pokrywy

Opis części składowych E

a) JP zasięg przekaźnika (20 m domyślnie)

b) DIP TX

c) dioda LED pracy:

– bez podłączonego SY (C e D), szybkie miganie (działający TX).

– z podłączonym SY (E), wolne miganie (fotokomórki zsynchronizowane), szybkie miganie (fotokomórki

nieszynchronizowane).

d) SY: podłączony do instalacji górnych 2 par (maks. 8 par).

e) DIP RX

f) kontrolka LED jakości połączenia: miganie 1 słabe, 2 dostateczne, 3 dobre, 4 bardzo dobre.

g) kontrola LED aktywnego wyjścia.

h) Ustawienia wyjścia JOUT (domyślnie NC).

Dane techniczne

Typ	806TF-0030	806TF-0040	806TF-0050
Maks. zasięg wiązki podczerwieni (m)	20	20	–
Długość fali (nm)	940	940	–
Zasilanie (V – 50/60 Hz)	12–24 AC-DC	12–24 AC-DC	–
Obciążalność przekaźnika przy napięciu 24 V (mA)	500	500	–
Pobór prądu przy 24 V AC (mA)	<40	<40	–
Stopień ochrony (IP)	54	54	–
Klasa izolacji	III	III	–
Temperatura robocza (°C)	-20–55	-20–55	–
Wymiary (mm)	46 × 37 × 108	52 × 39 × 145	52 × 39 × 145
Materiał	PC	PC – Aluminium	Aluminium

Montaż

– Przewiercić obudowę ①, aby przepuścić przewody.

– Określić kierunek ustawiania płyty elektronicznej ③ – możliwość ustawienia promienia 180° na osi poziomej oraz 10° na osi pionowej.

– Przymocować za pomocą śrub ⑤ blokadę wspornika obrotowego ② oraz płytę elektroniczną ③.

– Przymocować za pomocą dostarczonej śruby ⑦ przednią część ⑥.

Podłączenia

C Podłączenie 1 pary fotokomórek.

D Podłączenie 2 par fotokomórek*.

E Podłączenie większej ilości fotokomórek (maks. 8 par).

*Alternatywnie zainstalować nadajnik (TX) oraz odbiornik (RX) i ustawić każdą parę z własnym adresem (DIP).

Δ Dla styków wyjściowych OUT sprawdzać zawsze wskazania dotyczące podłączenia i funkcji w podręczniku przypisanego panelu sterowania CAME.

① Podłączenie fotokomórki do testu usług panelu Came.

Synchronizacja

W instalacjach posiadających więcej niż 2 pary fotokomórek należy podłączyć zacisk SY między poszczególnymi nadajnikami E i ustawić każdą parę z własnym adresem (DIP).

MAGYAR

Figyelmeztetések
– Olvassa el figyelmesen az utasításokat a felszerelés megkezdése előtt, a gyártó által előírt módon végezze el a műveleteket. <p>– A felszerelést, programozást, üzembe helyezést és karbantartást kizárólag képzett és megfelelően betanított műszaki szakember végezze, a hatályos törvények értelmében. – Az elektronikus panelen való beavatkozás esetén viseljen antisztatikus ruházatot és lábbelit. – A terméket kizárólag az előírt rendeltetésének megfelelően szabad használni, minden más használat veszélyesnek minősül.. – A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű, hibás és ésszerűtlen használatból eredő esetleges károkért. – Ellenőrizze a termékhez társított automatika felszerelési és használati kézikönyvében található figyelmeztetéseket is. – A feszültség alatt lévő részekkel való véletlen érintkezés elkerülés érdekében helyezze vissza az automatika külső burkolatát a termék bekötése után. – A termék használata során ne engedje meg senkinek, gyerekeknek sem, hogy az automatika és a mozgási terület közelében tartózkodjanak. – Ne használja a terméket kedvezőtlen időjárási viszonyok között. – A gyártó CAME S.p.A. kijelenti, hogy a jelen kézikönyvben leírt termék megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. - Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege megtalálható honlapunkon: www. came.com.</p> SELEJTÉZÉS ÉS HULLADÉKKÉNT VALÓ KEZELÉS - A csomagolás elemei (kartonpapír, műanyag stb.) települési szilárd hulladékként selejtezhetők. A termék elemeit (fémek, elektronikus kártyák, akkumulátorok stb.) szelektív hulladékgyűjtés keretében kell selejtezni. A hulladékként való kezelés módjával kapcsolatosan ellenőrizze a felszerelés helyén érvényes szabályozást.
KERÜLNI KELL A KÖRNYEZETBE JUTÁSÁT!
A kézikönyv tartalma bármikor és előzetes figyelmeztetés nélkül módosítható. a méretek milliméterben vannak megadva, kivéve ha másként van jelölve. A jelen kézikönyvben található ábrák csak az illusztrációt szolgálják.

Leírás

Szinkronizált, infravörös fotocella-pár, beirányítható, kültéri telepítésre.

A jelen kézikönyvben leírtaktól eltérő bármely egyéb felszerelés és használat tilos.

Alkatrészek **A**

- Doboz alapja
- Forgó tartó
- Elektronikus panel
- Forgó tartó rögzítése
- Forgó tartó rögzítő csavarok

A részek leírása **B**

- a**) JP távkapcsoló hatósugara (alapértelmezetten 20 m)
- b**) DIP TX
- c**) Működésjelző LED:
- SY nincs csatlakoztatva (**C** és **D**), gyors villogás (TX működik).
- SY csatlakoztatva (**E**), lassú villogás (szinkronizált fotocellák), gyors villogás (nem szinkronizált fotocellák).

Típus	806TF-0030	806TF-0040	806TF-0050
Infravörös hatótávolság max. (m)	20	20	-
Hullámhossz (nm)	940	940	-
Tápfeszültség (V-50/60 Hz)	12-24 AC-DC	12-24 AC-DC	-
Relé terhelése 24 V-on (mA)	500	500	-
Áramfelvétel 24 V AC (mA)	<40	<40	-
Érintésvédelmi osztály (IP)	54	54	-
Szigetelési osztály	III	III	-
Működési hőmérséklet (°C)	-20 ÷ 55	-20 ÷ 55	-
Méretek (mm)	46x37x108	52x39x145	52x39x145
Anyaga	PC	PC - Alumínium	Alumínium

Felszerelés

- Fúrja ki a dobozt **1** a kábelek átvezetéséhez.
- Határozza meg az elektronikus panel **3** irányának beállítását, lehetséges sugár: 180° a vízszintes tengelyen és 10° a függőleges tengelyen.
- Rögzítse a csavarokkal **5** a forgó tartót **2** és az elektronikus panelt **3**.
- Rögzítse a tartozék csavarral **7** az elülső részt **6**.

Bekötések

C 1 fotocella-pár bekötése.

D 2 fotocella-pár bekötése*.

E Több fotocella-pár bekötése (max. 8 pár).

* Felváltva szerelje fel az adót (TX) és a vevőt (RX) és mindegyik párt állítsa be a saját címével (DIP).

△ Az OUT kimeneti érintkezőkre vonatkozóan mindig ellenőrizze a bekötött Came vezérlőpanel kézikönyvében a bekötési/működési utasításokat.

1 Fotocella bekötése a Came vezérlőpanel szerviz tesztjéhez.

Szinkronizálás

2-nél több fotocella-pár felszerelésénél csatlakoztassa az SY kapcsot a távkapcsolók között **E** és állítsa be mindegyik párhoz a saját címét (DIP).

HRVATSKI

Upozorenja
– Prije ugradnje i izvođenja drugih postupaka prema preporukama proizvođača pažljivo pročitati ove upute. <p>– Ugradnju, programiranje, stavljanje u rad i održavanje mora obavljati kvalificirano i iskusno osoblje u skladu s važećim propisima. – Kod intervencije na elektroničkoj kartici nositi odjeću i obuću za zaštitu od statičkog elektriciteta. – Proizvod je namijenjen isključivo uporabi za koju je izričito osmišljen i svaka se druga uporaba smatra opasnom. – Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za eventualnu štetu uzrokovanu neprimjerenom, pogrešnom ili nerazumnom uporabom. – Provjeriti i upozorenja u priručnicima za ugradnju i uporabu automatike povezane s proizvodom. – Kako bi se izbjegao slučajan kontakt s dijelovima pod naponom, nakon priključivanja proizvoda ponovno namjestiti vanjsko kućište automatike. – Osobama i djeci ne smije se dopustiti da se približe automatici i njezinom radnom djelokrugu tijekom uporabe proizvoda. – Ne upotrebljavati proizvod kod nepovoljnih meteoroloških uvjeta. – Proizvođač, CAME S.p.A., izjavljuje da je proizvod opisan u ovom priručniku za uporabu u skladu s Direktivom 2014/53/EU. - Cijeli tekst izjave o sukladnosti EU dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.came.com.</p> PRESTANAK UPORABE I ZBRINJAVANJE - Sastavni dijelovi ambalaže (karton, plastika itd.) smatraju se krutim komunalnim otpadom. Sastavne dijelove proizvoda (metal, elektroničke kartice, baterije itd.) potrebno je razdvojiti i odvojeno odlagati. Za način zbrinjavanja provjeriti važeće propise u mjestu ugradnje.
NE BACATI U OKOLIŠ!
Sadržaj priručnika podložan je izmjenama u bilo kojem trenutku bez obveze prethodne obavijesti.
Mjere su iskazane u milimetrima, osim ako nije drugačije naznačeno.
Ilustracije u ovom priručniku samo su indikativne.

Opis

Par fotočelija na sinkronizirane infracrvene zrake s mogućnošću orijentiranja s vanjske strane.

Zabranjena je svaka ugradnja i uporaba različita od one koja je navedena u ovom priručniku.

Sastavni dijelovi **A**

- Donji dio kutije
- Okretni držač
- Elektronička kartica
- Pričvrščenje okretnog držača
- Pričvrсни vijci okretnog držača

Opis dijelova **B**

- a**) JP doseg odašiljača (početna postavka 20 m)
- b**) DIP TX
- c**) LED dioda radnog stanja:
- bez spojene stezaljke SY (**C** i **D**) brzo treperenje (TX radi).
- sa spojenom stezaljkom SY (**E**) sporo treperenje (fotočelije sinkronizirane), brzo treperenje (fotočelije nisu sinkronizirane).

Tip	806TF-0030	806TF-0040	806TF-0050
Doseg infracrvenih zraka maks. (m)	20	20	-
Dužina vala (nm)	940	940	-
Napajanje (V-50/60 Hz)	12-24 AC-DC	12-24 AC-DC	-
Nosivost releja na 24 V (mA)	500	500	-
Apsorpcija na 24 V AC (mA)	<40	<40	-
Stupanj zaštite (IP)	54	54	-
Razred izolacije	III	III	-
Radna temperatura (°C)	-20 ÷ 55	-20 ÷ 55	-
Dimenzije (mm)	46x37x108	52x39x145	52x39x145
Materijal	PC	PC - aluminiј	Aluminiј

Montaža

- Probušiti kutiju **1** za prolaz kabela.
- Određiti orijentaciju elektroničke kartice **3** moguća orijentacija zrake od 180° na horizontalnoj osi i 10° na vertikalnoj osi.
- Vijcima **5** pričvrstiti blok okretnog držača **2** i elektroničku karticu **3**.
- Priloženim vijkom **7** pričvrstiti prednji dio **6**.

Spojevi

C Spoj 1 para fotočelija.

D Spoj 2 parova fotočelija*.

E Spoj više parova fotočelija (maks. 8 parova).

* Alternativno ugraditi odašiljač (TX) i prijemnik (RX) i postaviti svaki par s vlastitom adresom (DIP).

△ Za izlazne kontakte OUT uvijek provjeriti upute koje se odnose na spajanje i funkcije u priručniku pridružene upravljačke kutije Came.

1 Spoj fotočelije s testom servisa upravljačke kutije Came.

Sinkronizam

Za instalacije s više od 2 para fotočelija potrebno je spojiti stezaljku SY između različitih odašiljača **E** i postaviti svaki par s vlastitom adresom (DIP).

УКРАЇНСЬКА

Попередження
– Уважно прочитайте інструкції перед початком монтажу та виконайте операції відповідно до вказівок виробника. <p>– Монтаж, програмування, введення в експлуатацію та технічне обслуговування мають виконуватися кваліфікованим персоналом у повній відповідності до вимог діючих норм безпеки. – Перед роботою з електронною платою надягайте антистатичний одяг і взуття. – Виріб слід використовувати виключно за призначенням; будь-яке інше використання має вважатися небезпечним. – Виробник не несе відповідальності за шкоду через неправильне, помилкове або недбале використання приладу. – Також слід ознайомитися з попередженнями в посібниках із монтажу та експлуатації автоматики, до якої під’єднується виріб. – З метою запобігання випадкового контакту із частинами під напругою змініть положення зовнішнього корпусу автоматики після під’єднання виробу. – Під час експлуатації виробу не дозволяйте нікому, зокрема дітям, наближатися до автоматики та зони руху. – Не використовуйте виріб за несприятливих погодних умов.. – Компанія-виробник CAME S.p.A. заявляє, що описаний в цьому посібнику пристрій відповідає вимогам Директиви 2014/53/EU. – Текст із декларацією ЄС про відповідність нормам директиви можна знайти на сайті www.came.com</p> ВИВЕДЕННЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА УТИЛІЗАЦІЯ. Пакувальні матеріали (karton, пластмасу тощо) можна утилізувати разом із побутовими відходами. Матеріали й компоненти виробу (метал, електронні плати, елементи живлення тощо) необхідно розділяти перед утилізацією. Утилізацію виробу необхідно проводити у відповідності до чинного законодавства місцевості, в якій здійснювалась його експлуатація. НЕ ЗАБРУДНЮЙТЕ НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ! Зміст цієї інструкції може бути змінений в будь-який момент без попереднього повідомлення. Виміри, якщо не зазначено інше, вказані в міліметрах. Рисунки в цьому посібнику є виключно орієнтовними.

Опис

Пара синхронізованих фотоелементів з ІЧ-променями, які можна відрегулювати ззовні.

Заборонено використовувати пристрій не за призначенням і встановлювати його методами, які не вказано в цій інструкції.

Компоненти **A**

- Основа корпусу
- Поворотна опора
- Електронна плата
- Кріплення для поворотної опори
- Гвинти для кріплення для поворотної опори

Опис основних компонентів **B**

- a**) Діапазон дії передавача JP (за замовчуванням – 20 м)
- b**) DIP TX
- c**) Світлодіодний індикатор робочого стану:
- якщо SY не під’єднано (**C** и **D**), швидко блимає (передавач працює);
- якщо SY під’єднано (**E**), повільно блимає (фотоелементи синхронізовано), швидко блимає (фотоелементи не синхронізовано).

Модель	806TF-0030	806TF-0040	806TF-0050
Дальність дії ІЧ-датчика, макс. (м)	20	20	–
Довжина хвилі (нм)	940	940	–
Напруга живлення (В, 50/60 Гц)	~/=12–24	~/=12–24	–
Комутований струм за напруги 24 В (mA)	500	500	–
Споживаний струм за напруги ~24 В (mA)	<40	<40	–
Ступінь захисту (IP)	54	54	–
Клас ізоляції	III	III	–
Діапазон робочих температур (°C)	від –20 до 55	від –20 до 55	–
Габаритні розміри (мм)	46x37x108	52x39x145	52x39x145
Матеріал	Полікарбонат	Полікарбонат – алюміній	Алюміній

Монтаж

- За допомогою дреля зробіть отвори в корпусі, **1** щоб пропустити кабелі.
- Виберіть таке положення електронної плати, за якого можливий **3** кут 180° за горизонтальною віссю та 10° за вертикальною.
- Закріпіть гвинтами **5** блок поворотної опори **2** та електронну плату **3**.
- Закріпіть передню частину гвинтами **7** з комплекту **6**.

Під’єднання

C Під’єднання 1 пари фотоелементів.

D Під’єднання 2 пар фотоелементів*.

E Під’єднання більшої кількості пар фотоелементів (макс. 8 пар).

* Також можна установити передавач (TX) і приймач (RX) і налаштувати для кожної пари окрему адресу (DIP).

△ Під час під’єднання контактів OUT (ВИХІД) необхідно дотримуватися вказівок із відповідного розділу інструкції з монтажу та експлуатації блока керування Came, що використовується.

1 Підключення фотоелемента до функцій самодіагностики блока керування Came.

Синхронізація

Для монтажу понад 2 пар фотоелементів необхідно під’єднати контакт SY до різних передавачів **E** і налаштувати для будь-якої пари окрему адресу (DIP).